

URNIK ZBIRANJA ODPADKOV V STAREM MESTNEM JEDRU PIRAN Informacije za uporabnike

Prepuščanje / odlaganje odpadkov
Zelena, rumena in rdeča vreča



Poletni urnik: 1.5. - 30.9.
Vsak dan od 22.00 do 7.00 ure.

Zimski urnik: 1.10. - 30.4.
Vsak dan razen nedelje od 21.00 do 7.00 ure.

Odpadke v namenskih barvnih vrečah odlagajte na ulico **pred svoja vhodna vrata**, ne pred vrata sosedov.

Prepuščanje / odlaganje bio-odpadkov
Rjava 10 litrska posoda



Poletni urnik: 1.5. - 30.9.
Vsak dan od 18.00 do 20.00 ure.

Zimski urnik: 1.10. - 30.4.
Vsak dan razen nedelje od 18.00 do 20.00 ure.

Kuhinjske odpadke odlagajte v rjavi posodi,
v tesno zavezani biorazgradljivi vrečki.

Odpadkov NE odlagajte po 7.00 uri zjutraj in upoštevajte namembnost vrečke:

Rumena: plastično, kovinsko in tetrapak embalažo, izpraznjeno, stisnjeno, brez zamaška;

Rdeča: ves čist papir, papirnato in kartonsko embalažo, razstavljeno in sploščeno;

Zelena: ostanek po ločevanju, umazano ovojno embalažo živil, cigaretne ogorke, pepel, velike kosti, smeti od pometanja, vrečke iz sesalnikov, pesek iz mačjega stranišča, pleničke...

Steklo: oddajte na ekoloških otokih.

Kosovni odpadki: brezplačni odvoz do 5m³ letno (2 x vozilo Jolly) na podlagi predhodnega naročila na **tel.št. 05 617 50 79** ali na **info@okoljepiran.si** in izpolnjene naročilnice, ki jo dobite v naših poslovanicah ali na naši spletni strani.

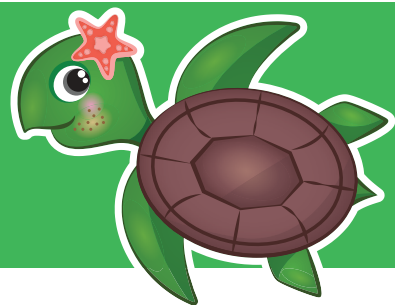
Občasni prebivalci in vsi, ki zapuščate staro mestno jedro Piran pred 18. oz. 21. uro, lahko predate **vse frakcije odpadkov na ekoloških otokih na izhodih starega mestnega jedra Piran: pri avtobusni postaji na Dantejevi, pri obzidju (IX. korpusa), na Rozmanovi ulici, na Oljčni Poti in na Puntih.**

Vrečke delimo v naši poslovanici na Savudrijski ulici 13. **Vrečke so z bonom brezplačne**, uporabniki jih morate **prevzeti vsak mesec**, najkasneje v roku enega leta.

Za nepravilno ravnanje z odpadki in izogibanje vključevanju v sistem zbiranja in odvoza odpadkov se po veljavnih predpisih kaznuje pravno osebo (podjetje) z globo 2000,00 € in 400,00 € odgovorno osebo (direktorja).

Za povzročitelje odpadkov iz gospodinjstev (fizične osebe), ki se ne prijavijo na odvoz odpadkov, znaša globa 400,00 €, za druge kršitve odloka pa 200,00 €.

Hvala, ker upoštevate navodila in skupaj z nami skrbite za čisto okolje!



ORARIO RACCOLTA RIFIUTI NEL CENTRO STORICO DI PIRANO Informazioni agli utenti

Deposito / consegna rifiuti
Sacco verde, giallo e rosso



Orario estivo: 1.5. - 30.9.
Ogni giorno dalle ore 22:00 alle ore 7:00.

Orario invernale: 1.10. - 30.4.
Ogni giorno eccetto la domenica
dalle ore 21:00 alle ore 7:00.

Si prega di deporre i rifiuti negli appositi
sacchetti colorati nella via
davanti alla propria porta,
non davanti a quella dei vicini di casa.

Deposito / consegna rifiuti biodegradabili
Contenitore marrone da 10 litri



Orario estivo: 1.5. - 30.9.
Ogni giorno dalle ore 18:00 alle ore 20:00.

Orario invernale: 1.10. - 30.4.
Ogni giorno eccetto la domenica
dalle ore 18:00 alle ore 20:00.

**Depositare i rifiuti biodegradabili nel
contenitore marrone, nel sacchetto
biodegradabile legato stretto.**

NON depositate i rifiuti dopo le ore 7.00 del mattino e rispettate la funzione dei sacchetti:

Giallo: bottiglie e contenitori di plastica, metallo e tetrapak, svuotati, schiacciati, senza tappo;

Rosso: tutta la carta pulita, imballaggi di carta e cartone, piegati e appiattiti;

Verde: il resto dopo aver differenziato, imballaggio sporco di generi alimentari, mozziconi di sigarette, cenere, grandi ossa, rifiuti derivati dalla spazzatura, sacchetti di aspirapolvere, sabbia della lettiera del gatto, pannolini...

Sacchetto biodegradabile: residui e bucce di frutta e verdura, alimenti avariati, fondi e filtri di caffè, ossa e lische di pesce, tè e bustine del tè, gusci di uova, residui di pianzane.

Il vetro: lo depositate nelle isole ecologiche.

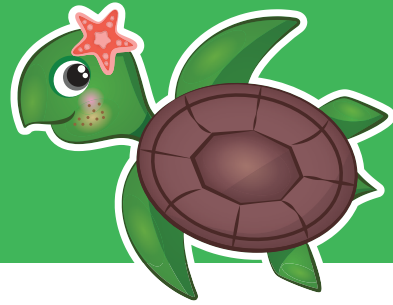
Rifiuti ingombranti: servizio di raccolta gratuito, fino a 5m³ all'anno (2 x veicolo Jolly) su prenotazione al n. tel. 05 617 50 79, E-mail: info@okoljepirano.si e compilando il modulo di richiesta disponibile nei nostri uffici o sul nostro sito internet.

Gli abitanti saltuari tutti coloro, che lasciate il centro storico di Pirano prima delle ore 18 ossia le ore 21, potete depositare **tutte le frazioni di rifiuti nelle isole ecologiche all'uscita del centro storico di Pirano: in via Dante presso la stazione degli autobus, nei pressi delle mura (IX Corpo), in via Rozman, in Strada degli olivi e in Punta.**

I sacchetti vengono distribuiti nel nostro ufficio in Via Salvore 13. **Con il buono i sacchetti sono gratuiti** gli utenti li devono **prelevare ogni mese,** entro un periodo massimo di un anno.

In caso di trattamento improprio dei rifiuti e al sottrarsi all'inclusione nel sistema di raccolta e trasporto dei rifiuti, in base alle disposizioni in vigore la persona giuridica (impresa) viene sanzionata con una multa di 2000,00 € e con una multa di 400,00 € la persona responsabile (direttore). Per rifiuti causati dai nuclei familiari (persone fisiche), che non aderiscono al trasporto dei rifiuti la multa ammonta a 400,00 €, invece per le altre trasgressioni del Decreto la multa ammonta a 200,00 €

Grazie di considerare le nostre indicazioni e di aver cura assieme a noi per un ambiente pulito.



MÜLLABFUHRZEITEN IN DER ALTSTADT PIRAN Benutzerinformationen

Abfallablagerung Grüner, gelber und roter Sack



Sommerabfuhrzeiten: 1.5. - 30.9.
Täglich von 22.00 bis 7.00 Uhr.

Winterabfuhrzeiten: 1.10. - 30.4.
Täglich außer sonntags von 21.00 bis 7.00 Uhr.

Den Müll in den entsprechenden Farbsäcken **vor Ihre Haustur** legen und nicht vor die Haustur Ihrer Nachbarn.

Bioabfallablagerung Brauner 10-Liter-Behälter



Sommerabfuhrzeiten: 1.5. - 30.9.
Täglich von 18.00 bis 20.00 Uhr.

Winterabfuhrzeiten: 1.10. - 30.4.
Täglich außer sonntags von 18.00 bis 20.00 Uhr.

Den Küchenabfall in abbaubaren Tüten im braunen Behälter ablagern
biologisch abbaubare Beutel.

Den Abfall NICHT nach 7.00 morgens ablagern. Benutzen Sie die entsprechenden Säcke.

Gelb: Entleerte und flachgedrückte Plastik-, Metall- und Getränkekartonverpackung ohne Deckel;

Rot: sauberes Papier, Verpackungen aus Papier und Pappe zerlegen und flach drücken

Grün: Trennungsreste, schmutzige Lebensmittelverpackung, Zigarettenkippen, Asche, große Knochen, Kehrmüll, Staubsaugertüten, Sand aus Katzenklo, Windeln ...

Biosacke: Gemüseabfälle und Obstschalen, verdorbene Lebensmittel, Kaffeesatz und Filtertüten, Knochen, Fischgräten, Teebeutel, Eierschalen, Speisereste.

Das Glas: ist auf den Standorten von Behältern zu entsorgen.

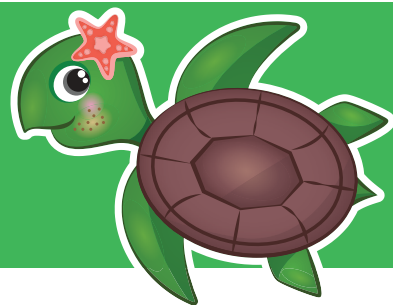
Sperrmüll: kostenlose Abfuhr bis 5m³ jährlich (2 x mit dem Jolly Wagen) nach vorhergehender Bestellung (Tel.: 05 617 50 79, E-mail: info@okoljepiran.si) und ausgefülltem Formular, das in unseren Geschäftsstellen oder auf unserer Webseite verfügbar ist.

Gelegentliche Bewohner und diejenige, die die Altstadt Piran vor 18.00 bzw. 21.00 verlassen, **sollen den Müll auf Standorten von Behältern auf den Ausgängen der Altstadt Piran entsorgen:** bei der Bushaltestelle auf Dantejeva Straße, bei der Stadtmauer (IX. Korpus). auf Rozmanova Straße auf Oljčna pot und auf Punta.

Die Säcke bekommen Sie in unserer Geschäftsstelle in Savudrijska ulica 13. **Die Säcke sind mit einem Bon kostenlos monatlich spätestens innerhalb** eines Jahres zu bekommen.

Der unsachgemäße Abfallumgang und Vermeidung der Abfallentsorgung nach geltenden Vorschriften ist mit einer Geldstrafe von 2.000 € für juristische Person (Unternehmen) und 400 € für verantwortliche Person (Direktor) vorgesehen. Haushalte, die nicht für die Abfallabfuhr gemeldet sind, werden mit einem Bußgeld von 400 € bestraft, für weitere Ordnungsverstöße ist eine Strafe von 200 € vorgesehen.

Wir bedanken uns für die Berücksichtigung der Anweisungen und um die Sorge für eine saubere Umwelt!



WASTE COLLECTION SCHEDULE in the old town of Piran Information for the users

Waste deposit A green, yellow and red bag



Summer schedule: 1st May until 30th September
Every day from 10 PM until 7 AM

Winter schedule: 1st October until 30th April
Every day except Sunday from 9 PM until 7 AM

The waste is to be deposited in the appropriate bags in front of **YOUR OWN door** and not in front of your neighbour's door!

Organic waste deposit A brown 10-liter container



Summer schedule: 1st May until 30th September
Every day from 6 PM until 8 AM

Winter schedule: 1st October until 30th April
Every day except Sunday from 6 PM until 8 AM

The kitchen waste is to be deposited in a brown container, tightly tied up in an degradable bag.

DO NOT deposit the waste after 7 AM and use the appropriate bag:

Yellow: plastic, metal and Tetra Pak® materials, empty, pressed, no cork

Red: clean paper, paper and cardboard material, disassembled and flattened

Green: non-recyclable material, dirty foodstuff packaging, cigarette butts, ashes, large bones, sweeping waste, vacuum-cleaner bags, litter tray sand, nappies ...

Biodegradable bag: Leavings and peelings of fruit and vegetables, deteriorated food, coffee dregs and filters, bones and fish bones, tea and tea bags, eggshell, leavings of food.

Glass: is to be deposited at the recycling centres.

Bulky waste: free transport up to 5m³ a year (2 x a Jolly vehicle) on basis of an order in advance by phone **05 617 50 79**, E-mail: info@okoljepiran.si a filled in form acquirable in our offices or at our website.

Occasional visitors and inhabitants of Piran, and those who leave Piran before 6 PM or 9 PM can deposit **their waste at the recycling centres on exiting of the old town: at the bus station on Dantejeva Street, at the town walls (IX-Corpus Str.), on the Rozmanova Str., on the Oljčna Str. and on Punta.**

The bags can be obtained at our office on the Savudrija Str. 13. **The bags are free of charge on presenting the waste BON** and must be picked up **every month** or at least within one year.

The fine for the inappropriate waste disposal or avoiding the waste management payment IS 2,000.00 euro for a legal person and 400.00 euro for the responsible person within the company. The household not registered for the waste management system a fine is to 400.00 euro, other violations of this act are fined with 200.00 euro.

Thank you for respecting the rules and taking care of the clean environment!